

The book was found

# En Otras Palabras: Perfeccionamiento Del Español Por Medio De La Traducci n (Spanish Edition)



## Synopsis

Students of advanced Spanish share a desire to use and understand the language, even as their backgrounds and goals for the language may vary widely. *En otras palabras* provides advanced learners of Spanish with hands-on manipulation of grammatical, lexical, and cultural detail through the practice of translation (traducción). This challenging and enjoyable textbook—now in its second edition with up-to-date texts on current events, new exercises, and new and expanded instructions—presents students with incisive grammar explanation, relevant lexical information, and a wide variety of translation texts and exercises in order to increase their mastery of the Spanish language. *En otras palabras* contains Spanish texts to be translated into English as well as English texts for translation into Spanish. Translating into English requires students to understand every detail of the Spanish text and decide how these details might best be expressed in English. Translating into Spanish requires students to recognize how Spanish structures and words do and do not parallel those of English. Both activities provide advanced students of Spanish with an invigorating linguistic workout and serve as an effective introduction to the practice of translation. Translation is a cultural as well as a linguistic activity; for students, learning how to translate provides invaluable experience of the inseparability of language and culture. *En otras palabras* addresses the errors made by advanced learners of Spanish while involving students in the pleasurable, problem-solving process of translation. This second edition contains a wide variety of usage-based exercises for both individual and group work. Concise and complete texts feature narrative and description, marketing and publicity materials, medical and legal topics, sports journalism, and internet posts. *En otras palabras* is designed for a three-credit semester class; an online Instructor's Manual is provided at no charge to professors who adopt the text in their classrooms.

## Book Information

Series: *En otras palabras*

Paperback: 130 pages

Publisher: Georgetown University Press; segunda edición (January 15, 2013)

Language: Spanish

ISBN-10: 1589019741

ISBN-13: 978-1589019744

Product Dimensions: 6 x 0.4 x 9 inches

Shipping Weight: 6.4 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.1 out of 5 stars 24 customer reviews

Best Sellers Rank: #38,365 in Books (See Top 100 in Books) #16 in Books > Reference > Words, Language & Grammar > Translating #64 in Books > Textbooks > Humanities > Linguistics #83 in Books > Reference > Words, Language & Grammar > Study & Teaching

## Customer Reviews

" "En otras palabras" is an outstanding text that leads students to address their weaknesses in the Spanish language in a fun way while also developing basic, practical skills in translation that will serve them well in professional settings in which they interact with written documents in Spanish." -- Timothy Face, associate professor, Spanish and Portuguese studies, University of Minnesota, Twin Cities, reviewing a previous edition of the book

"En otras palabras" is an outstanding text that leads students to address their weaknesses in the Spanish language in a fun way while also developing basic, practical skills in translation that will serve them well in professional settings in which they interact with written documents in Spanish.--Timothy Face, associate professor, Spanish and Portuguese studies, University of Minnesota, Twin Cities

"En otras palabras" is an outstanding text that leads students to address their weaknesses in the Spanish language in a fun way while also developing basic, practical skills in translation that will serve them well in professional settings in which they interact with written documents in Spanish.--Timothy Face, associate professor, Spanish and Portuguese studies, University of Minnesota, Twin Cities

Patricia V. Lunn is professor emerita of Spanish at Michigan State University. She is the co-author of Teaching Spanish Grammar with Pictures: How to Use William Bull's Visual Grammar of Spanish and has published translations of literary texts from Spanish and Catalan. Ernest J. Lunsford is professor emeritus of Spanish at Elon University, North Carolina. He is a federally certified Spanish/English and English/Spanish interpreter for the United States Courts.

I am using this book as a textbook in a college-level Spanish translation class that I teach. It is excellent, and my students really enjoy it. It is written in Spanish, and is appropriate for intermediate (perhaps higher intermediate) to advanced students.

This book is certainly a helpful tool to learn how to translate from Spanish to English. However, I wouldn't necessarily call it a comprehensive guide. It covers rather basic material, and progresses at a rate that was a little too slow for me. Overall, it is a great stepping stone into translation, but if

you'd like to take translation to the next level, you may be better looking somewhere else.

The book is a really good book, but I did not find an answer key in there. It has a ton of exercises to do in class, but I am a self-study so I was a bit stifled by this. Otherwise, it is a great book. I use it for teaching Spanish and understanding the nuances.

...it was me! I think this is a good book with lots of practical applications. I took off a star because I do wish the book had an answer key. I'd advise buying a used one so that you'll get one with answers and comments written in. Mine is thoroughly marked up - I bet someone would love it! :-)

Pretty basic for a book that uses translation to develop Spanish language skills. Could be used in high school but not in an undergrad course.

Great purchase, I am excited to keep this book even after my Spanish course --great tool!

It was exactly what I was expecting. I had borrowed a copy of this book from a friend and decided I wanted one of my own, so I bought it here on .

An ok book for translating but I can't complain about the price unlike many other required texts for school.

[Download to continue reading...](#)

En otras palabras: Perfeccionamiento del español por medio de la traducción (Spanish Edition)  
Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario Médico Español-Ingles  
Ingles-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary) (Spanish Edition)  
Español: Aprendizaje de Adjetivos por Via Rapida para Angloparlantes [Spanish: Learn Adjectives  
Rapidly for English Speakers]: Los 100 Adjetivos Más Usados en Español con 800 Frases de  
Ejemplo Spanish-English English-Spanish Pocket Medical Dictionary: Diccionario Médico de  
Bolsillo Español-Ingles Ingles-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical  
Dictionary) Spanish-English English-Spanish Medical Dictionary: Diccionario Médico  
Español-Ingles Ingles-Español (Spanish to English/ English to Spanish Medical Dictionary)  
The New World Spanish/English, English/Spanish Dictionary (El New World Diccionario  
español/inglés, inglés/español) (Spanish and English Edition) IB Teoría del Conocimiento  
Libro del Alumno: Programa del Diploma del IB Oxford (IB Diploma Program) HAZTE RICO CON

INVERSIONES DIGITALES EXOTICAS.: Guía práctica y clara sobre inversiones en dominios de internet, bitcoin, ethereum, z-cash y otras. (Spanish Edition) Español [Spanish Edition]: Aprendizaje por Via Rápida con Verbos Compuestos Ingleses Cómo acertar todas las preguntas sobre Gestión del Valor Ganado en el Examen PMP®: (+50 Preguntas Tipo Examen PMP® con Soluciones sobre la Gestión del ... del Examen PMP nº 1) (Spanish Edition) La Esencia del Silencio: Tu Ser...más allá del ruido del ego (Spanish Edition) \*U.S.Citizenship Test (English and Spanish - Español y Inglés) 100 Bilingual Questions and Answers 100 Preguntas y respuestas del examen de la ciudadanía (Spanish Edition) 100 Preguntas y Respuestas del Examen de Ciudadanía de EE.UU. (Bilingüe) Español - Inglés - English - Spanish USA Citizenship Test Questions “ 100 Flashcards (Spanish Edition) Diccionario español/inglés, inglés/español: DK Spanish Dictionary Hair Loss Cure: Spanish Version - "Curación De La Pérdida Del Cabello": Para La Caida Del Cabello , el Revolucionario Loss Prevention, El Tratamiento ... (hair loss cure spanish) (Spanish Edition) Medio penique y Pescando la luna (Spanish Edition) Aprenda Inglés con Cuentos de Nivel Principiante a Medio: Mejore sus Habilidades de Comprensión Lectora y Audición en Inglés! (Spanish Edition) El legado para la riqueza.: Dubai y Abu Dhabi, cómo alcanzaron la grandeza. Emergió en el Medio Oriente un lugar sin precedentes.(Spanish Edition) My 1st Spanish Word Book / Mi Primer Libro De Palabras EnEspañol: A Bilingual Word Book (Spanish Edition) Código Civil Interpretado: Artículo por Artículo, Párrafo por Párrafo (Portuguese Edition)

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)